

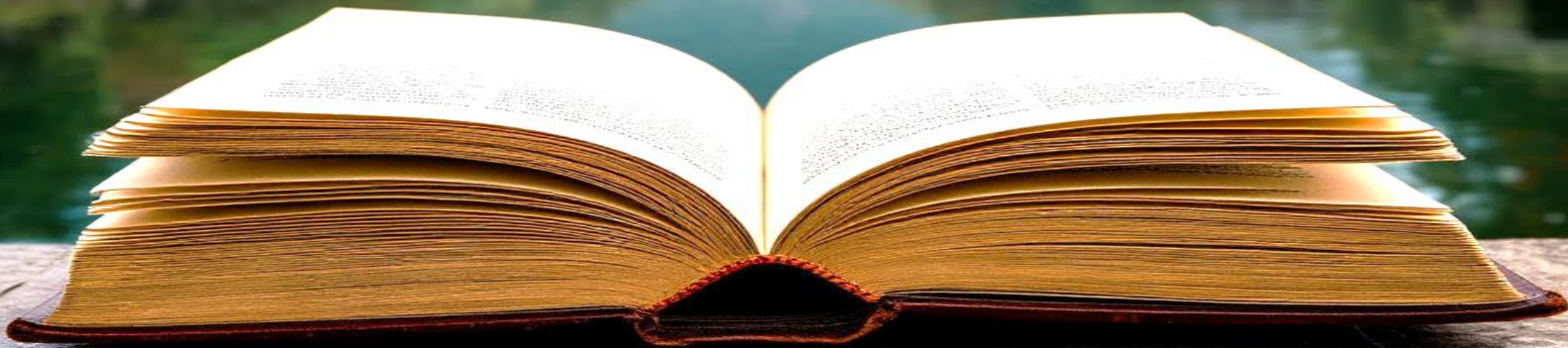
Шедевры китайской литературы



*Кузнецова Т. В., ведущий библиограф,
МБУ МО Заречный «ЦБС»*

Шедеврум

От «Суждений и бесед»
до «Искусства войны»:
философские и исторические труды Китая



Конфуций, «Лунь Юй» («Суждения и беседы»)



Конфуций,
(551–479 г. до н. э.)

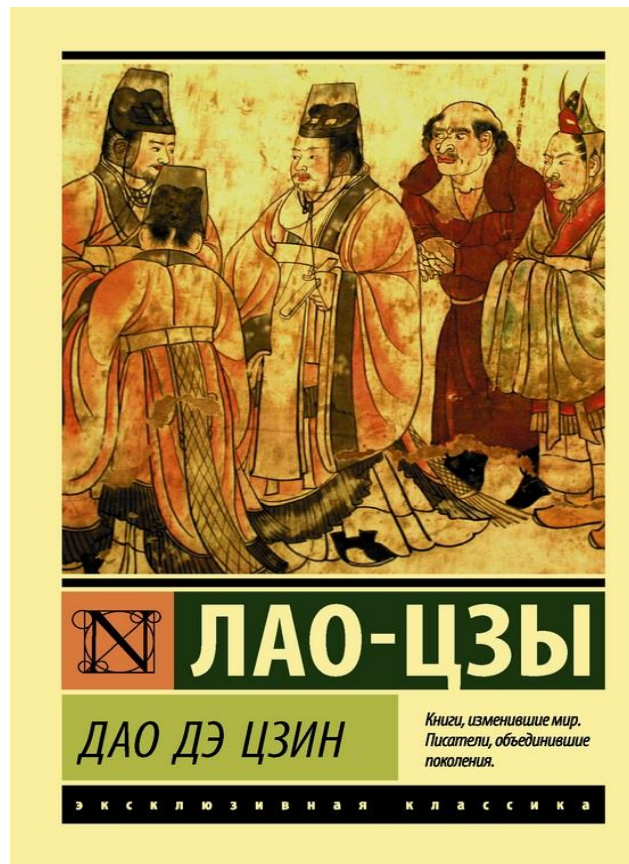


Конфуций Суждения и беседы / Конфуций ; пер. с кит. П. С. Попова. – Санкт-Петербург : Азбука, 2014. – 224 с. – (Азбука классика).

- ❖ Конфуций – древнекитайский мыслитель, основатель конфуцианства. Взгляды Конфуция изложены в книге «Лунь Юй», составленной его учениками и последователями.
- ❖ В настоящем издании представлен этот легендарный памятник культуры и философии Древнего Китая, состоящий из двадцати глав, где в форме бесед и отдельных высказываний даются основные положения духовно-этического учения, созданного Конфуцием.

Лао Цзы, «Дао дэ цзин»

- ❖ Основополагающий канон даосской философии и один из выдающихся памятников китайской мысли.
- ❖ Основная идея произведения – дао, что означает «естественный порядок вещей», «путь».



Лукьянов А. Е. Лао-Цзы и Конфуций. Философия Дао / А. Е. Лукьянов ; ред. М. Л. Титаренко ; Рос. акад. наук, Ин-т Дальнего Востока. – Москва : Восточная литература, 2000. – 384 с.

Лао Цзы,
(6–5 в. до н. э.)

Сунь Цзы, «Искусство войны»



Сунь Цзы,
(298–238 г. до н. э.)



- ❖ Настоящая книга — известный древнекитайский трактат, посвященный военной политике.
- ❖ До сих пор никому ещё не удалось сформулировать принципы ведения войны так же просто и афористично, как человеку, известному под псевдонимом Сунь Цзы.
- ❖ Его произведение является основным текстом «школы военной философии», оказавшим большое влияние на всё военное искусство Востока.

Сунь Цзы. Искусство войны. С комментариями, иллюстрациями и каллиграфией / Сунь Цзы ; пер. с кит. В. В. Маляева ; глав. ред. Е. В. Толкачева. — Москва : АСТ, 2024. — 224 с. — (Коллекционная книга).

Сыма Цянь, «Ши Цзи» («Исторические записки»)

- ❖ Летописный труд историографа империи Хань Сыма Цяня. «Ши Цзи» охватывает период от мифического Жёлтого императора и до империи Западная Хань.

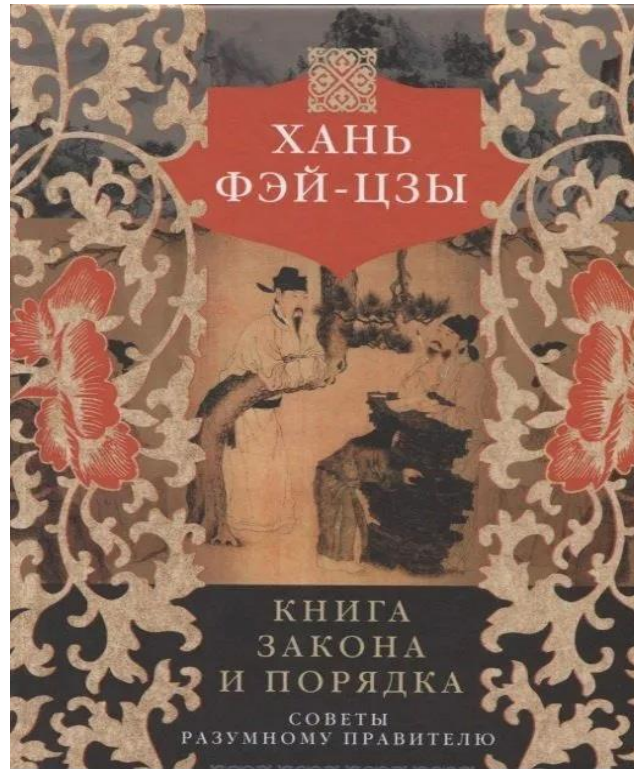


Сыма Цянь,
(145–86 г. до н. э.)

Хань Фэй, «Хань Фэй Цзы»



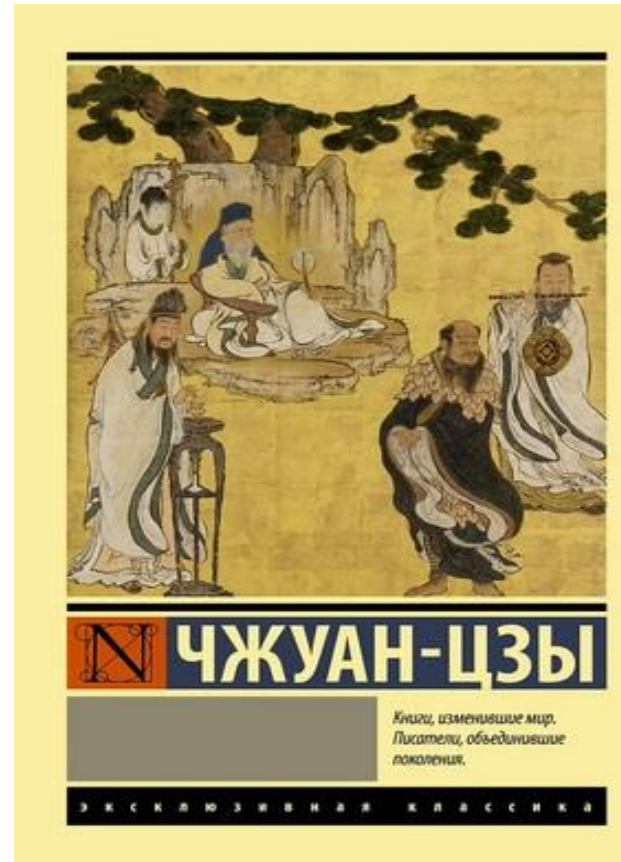
*Хань Фэй,
(280–233 г. до н. э.)*



- ❖ Тракта́т «Хань Фэй Цзы» интересен в первую очередь критикой догм конфуцианства. Согласно взглядам автора, консерватизм и косность конфуцианства противоречат объективному экономическому и политическому устройству общества.
- ❖ В трактате затрагиваются такие важные философские понятия, как техника управления государством, обеспечение мирного существования страны, выбор между интеллектуальной деятельностью и физическим трудом.

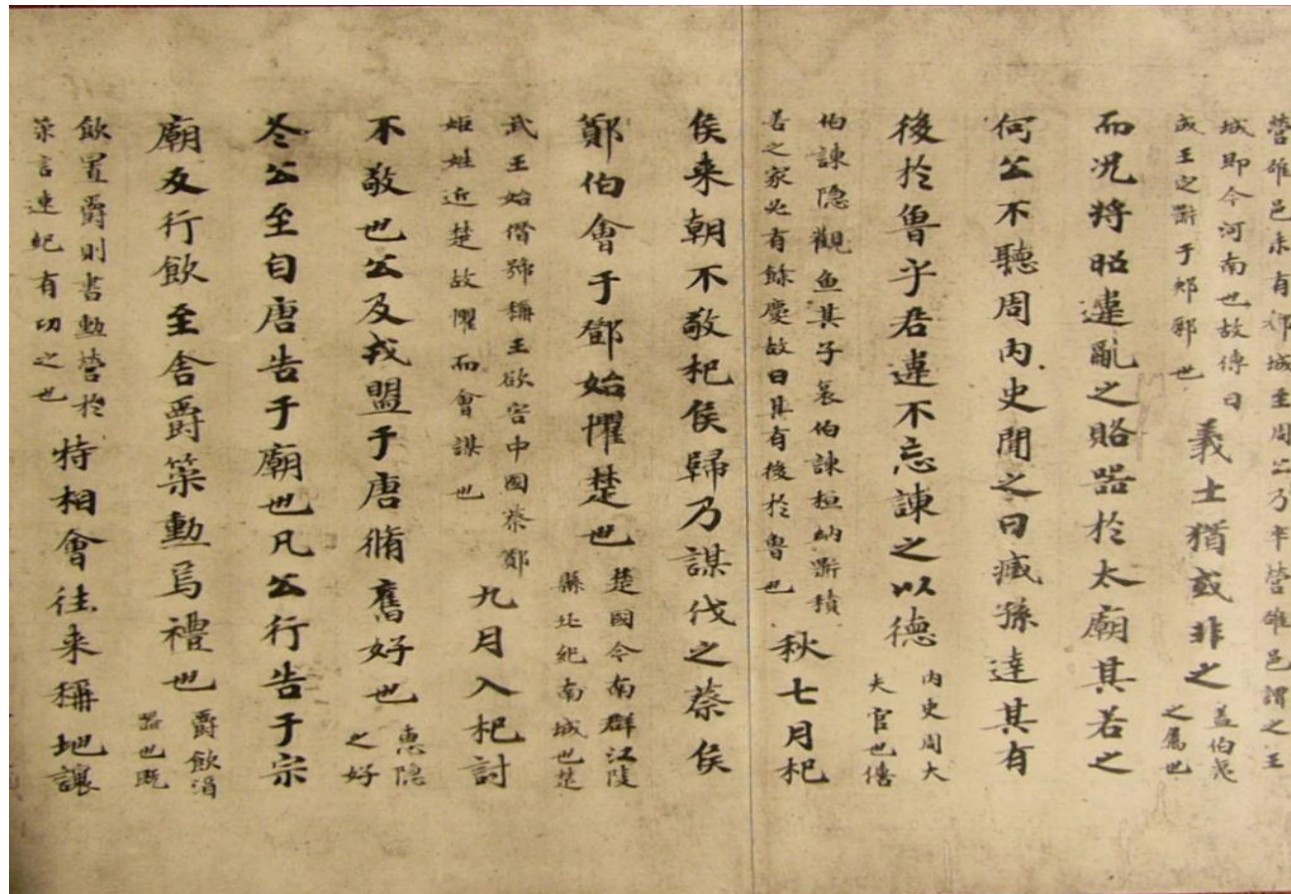
Чжуан Цзы, «Чжуан Цзы»

- ❖ Даосская книга притч, написанная в III веке до н. э. Наряду с философским трактатом «Дао дэ цзин» является основополагающим текстом даосизма.



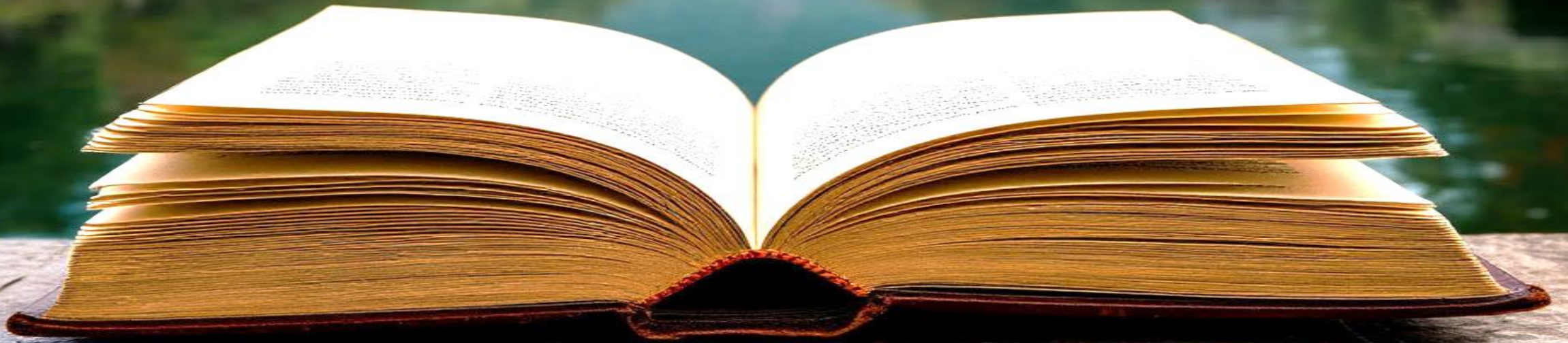
Чжуан Цзы,
(369–286 г. до н. э.)

Летопись «Чуньцю», («Весны и осени»)

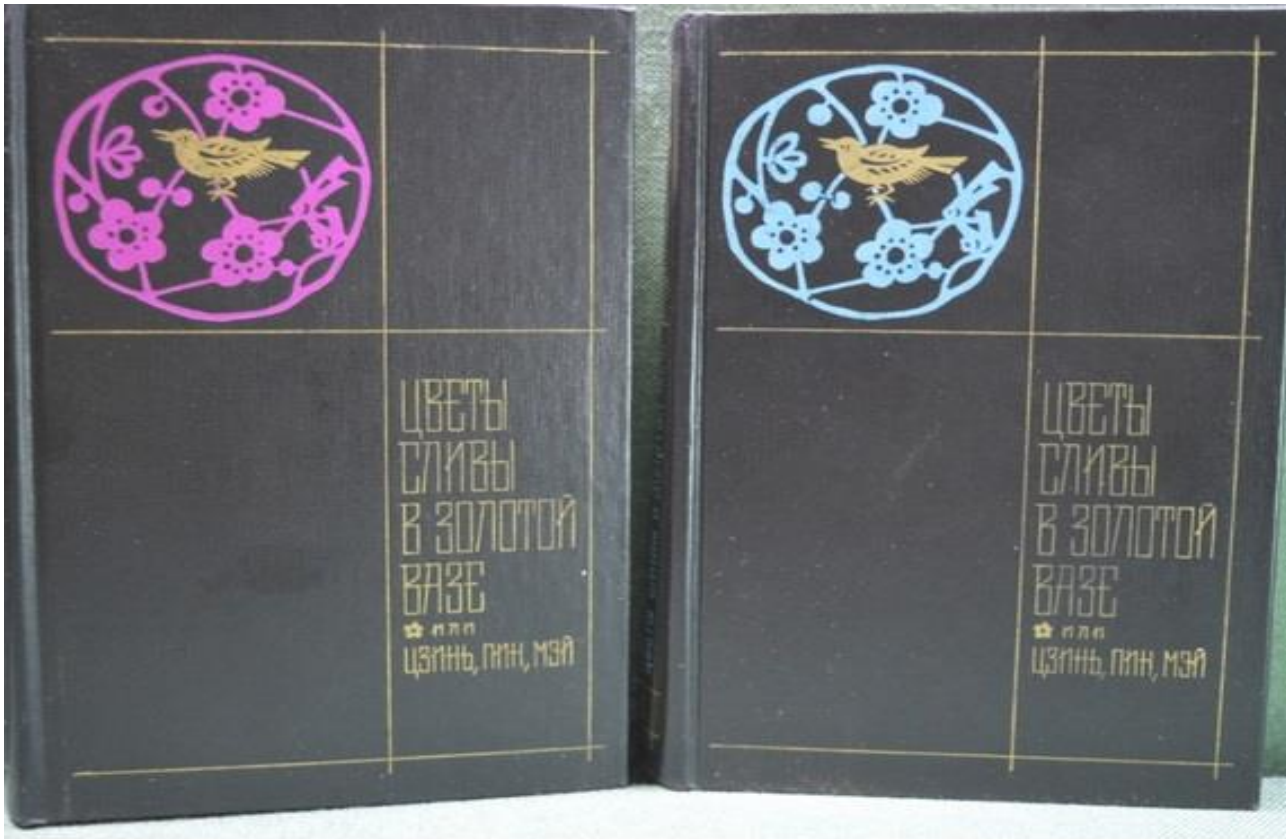


- ❖ Хроника древнекитайского государства Лу, которая охватывает период с 722 по 479 год до н. э. Данный период получил название Чуньцю. Древнейшая китайская летопись.

«Троецарствие», «Сон в красном тереме»
и «Путешествие на Запад»:
классическая проза Китая



Ланьлинский насмешник, «Цветы сливы в золотой вазе»



- ❖ Замечательный образец романа нравов китайского средневекового общества — создан неизвестным автором в конце XVI века.
- ❖ Несомненные художественные достоинства и историко-познавательная ценность романа привлекут к нему внимание истинных любителей китайской литературы.

Цветы сливы в золотой вазе, или Цзинь, Пин, Мэй : роман в 2-х т. — Москва : Художественная литература, 1977 — .

Т. 1 : роман / пер. с кит. В. Манухин ; пер. под ред. С. Хохловой. — 1977. — 440 с.

Т. 2 : роман / пер. с кит. В. Манухин ; пер. под ред. С. Хохловой. — 1977. — 504 с.

Ло Гуаньчжун, «Троецарствие»

- ❖ Роман написан в XIV веке и представляет собой повествование, в основу которого легли народные сказания, фольклор и летописные предания.
- ❖ В произведении дано описание военных событий, развернувшихся между тремя царствами Китая. «Троецарствие» принадлежит к числу четырёх классических китайских романов.

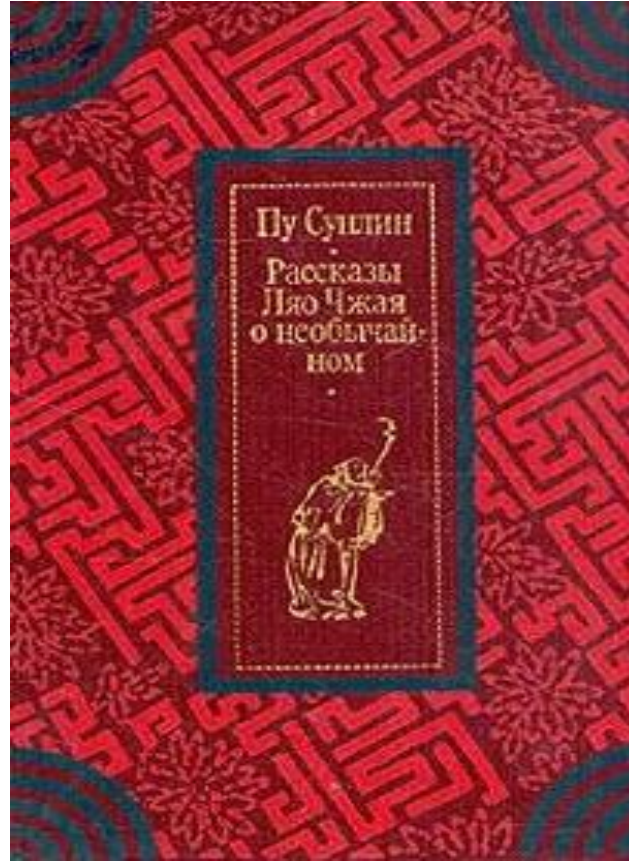


Ло Гуаньчжун,
(1330–1400)

Пу Сунлин, «Ляо чжай чжи и» («Описание удивительного из кабинета Ляо»)



Сунлин Пу,
(1640–1715)



Сунлин П. Рассказы Ляо Чжэя о необычайном : сборник / П. Сунлин ; пер. с кит. В. М. Алексеев. – Москва : Художественная литература, 1983. – 432 с.

- ❖ Знаменитый китайский писатель Пу Сунлин (1640–1715) был человеком громадного поэтического таланта, до тонкостей знающим все тайны китайского языка, начиная с самого древнего и кончая современным ему.
- ❖ Содержание его рассказов вращается в кругу причудливого и сверхъестественного, но за необычным стоит реальная жизнь, изображенная с виртуозностью и талантом, делающим его книги «подлинным литературным пиром для читателя».

У ЧЭНЬЭНЬ, «Путешествие на Запад»

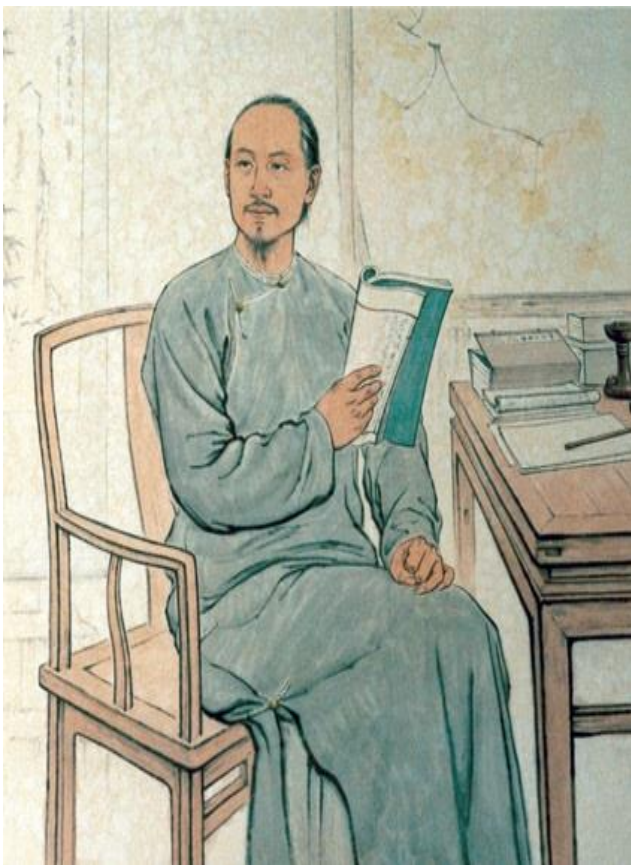
- ❖ Роман «Путешествие на Запад», впервые опубликованный в 1592 году, положил начало формированию жанра фантастической, или героико-фантастической эпопеи в Китае.
- ❖ В основу романа, напоминающего волшебную сказку, положены народные легенды и сказания. Повествование о приключениях монаха Сюаньцзуна, Царя обезьян Сунь Укуна и комического героя Чжу Бацзе стало одним из самых известных за рубежом.



Чэньэнь У. Сунь Укун—Царь обезьян : роман / У. Чэньэнь ; пер. с кит., автор предисл. А. Рогачева ; пер. под ред. С. Хохловой. — Москва : Художественная литература, 1982. — 752 с.

*У Чэньэнь,
(1506–1582)*

Цао Сюэцинъ, «Сон в красном тереме»



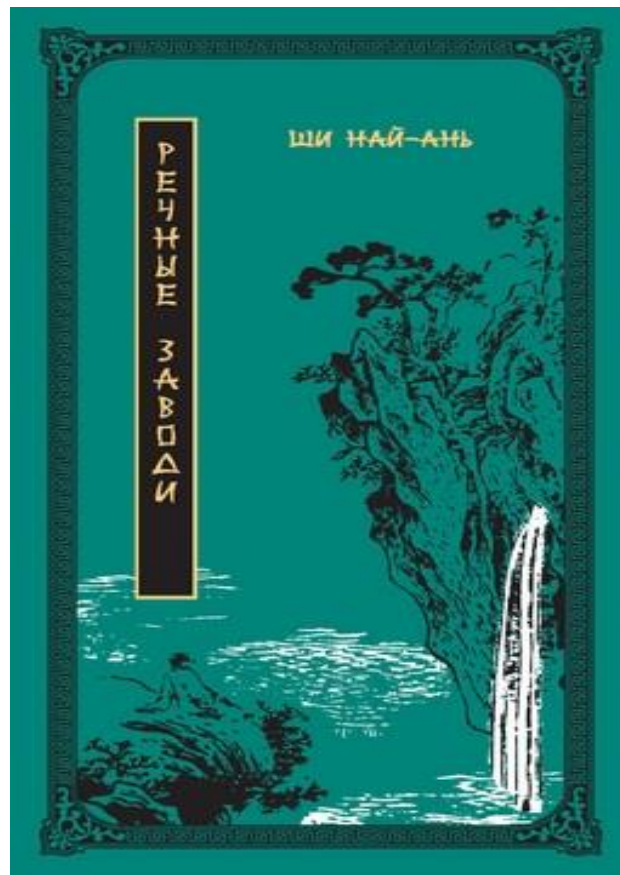
Цао Сюэцинъ,
(1710–1765)



- ❖ «Сон в красном тереме» - роман, повествующий об упадке двух ветвей семейства Цзя.
- ❖ Многоплановое повествование придерживается четкой сюжетной линии, композиция романа дополнена детальными описаниями переживаний героев и элементами автобиографического описания быта китайской семьи.

Ши Найань, «Речные заводы»

- ❖ Классический роман XIV века, основанный на народных сказаниях о подвигах и приключениях.
- ❖ В основе лежит история 108 «благородных разбойников» - повстанцев из лагеря Сун Цзяна на горе Ляншаньбо.
- ❖ «Речные заводы» - первый в истории роман в жанре уся.



*Ши Найань,
(1296–1372)*

Юань Чжэнь, «Повесть об Инъин»

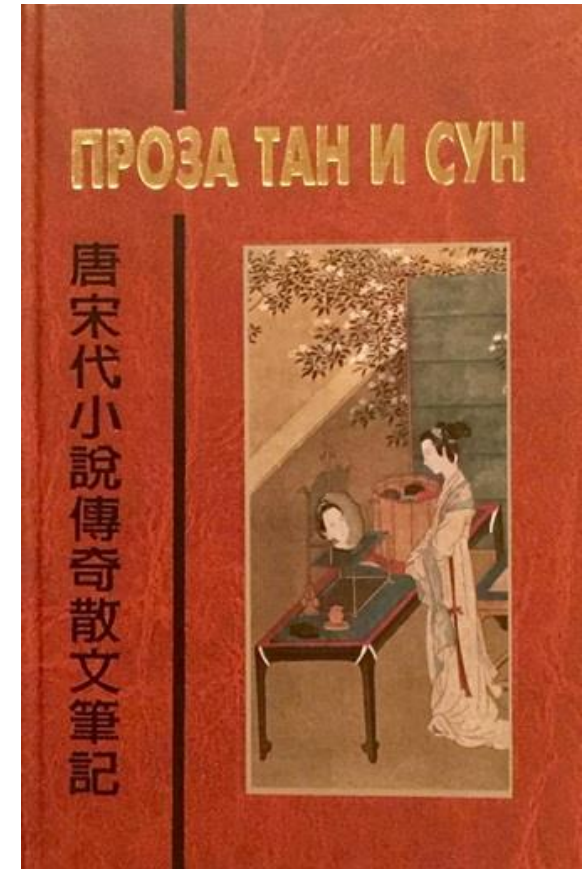


- ❖ В центре повествования произведения времен династии Тан – прекрасная история любви бедного юноши и богатой девушки.
- ❖ Здесь читатель открывает для себя совершенно новый для китайской прозы того времени психологизм, который усиливает глубокие переживания персонажей, стоящих перед сложным выбором.
- ❖ Бурные чувства, одержимость и всепоглощающая любовь полностью захватывают читателя.

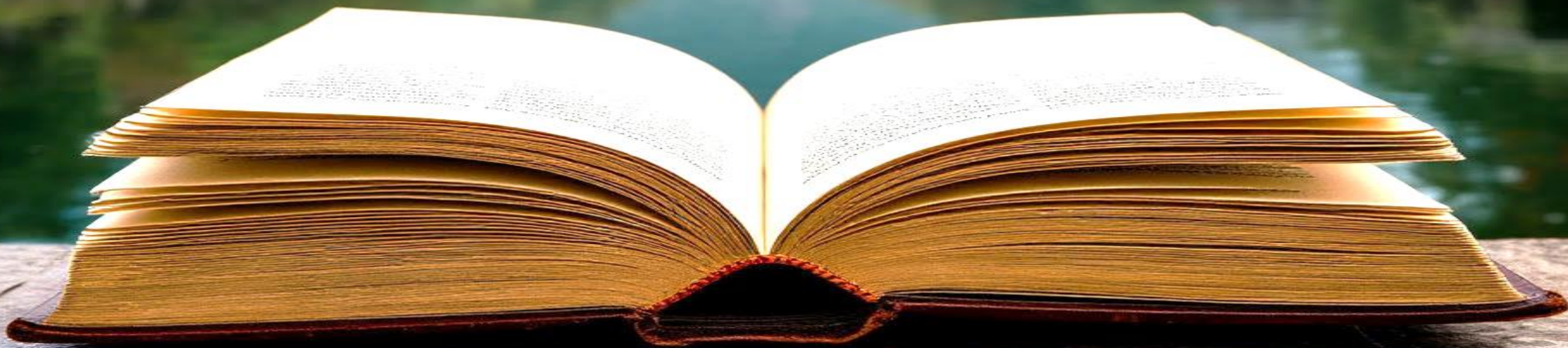
Юань Чжэнь,
(779–831)

Проза Тан и Сун, сборник ред. и сост. И.А. Алимов

❖ Сборник переводов классической китайской прозы эпох Тан (618–907) и Сун (960–1279), поражающий читателя яркой жанровой палитрой, в которой переплетаются рассказы сяошо, новеллы чуаньци, проза высокого стиля и отрывки из сборников бицзи.



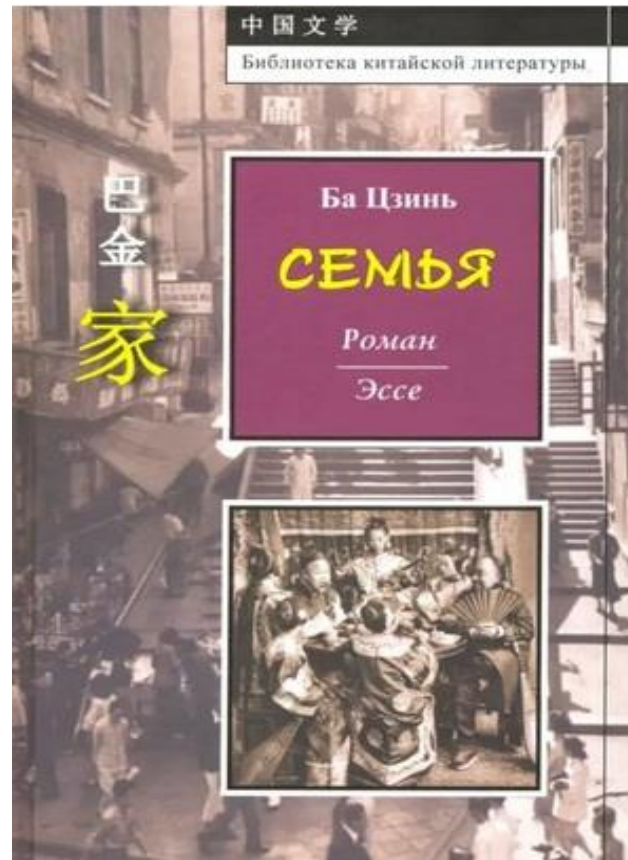
«Записки о кошачьем городе», «Дикие травы» и
«Осажденная крепость»: проза Нового Китая



Ба Цзинь, трилогия «Стремительное течение»: «Семья» (1931), «Весна» (1938) и «Осень» (1940)



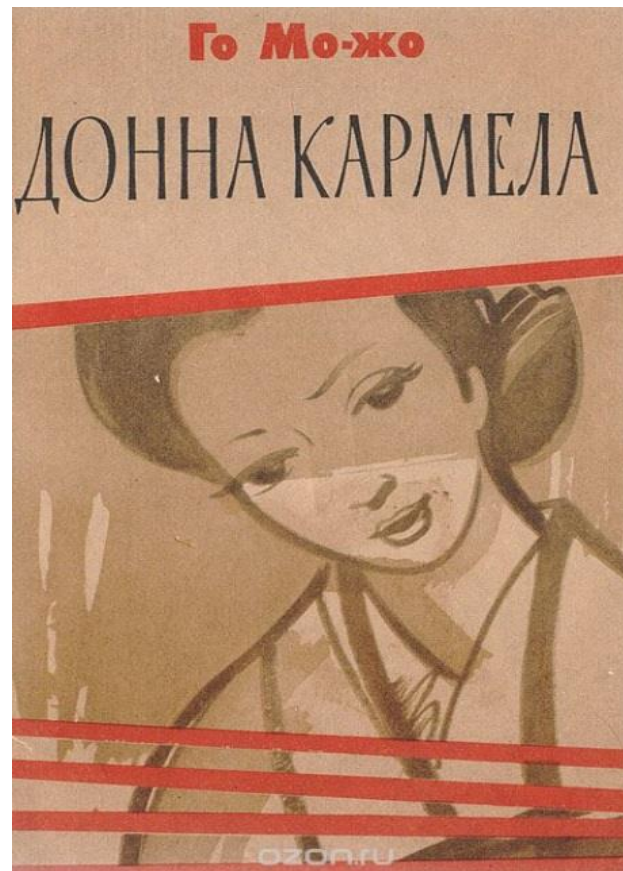
Ба Цзинь,
(1904–2005)



- ❖ Творчество автора охватывает широчайший круг проблем. Трилогия «Стремительное течение» принесла Ба Цзиню широчайшую известность.
- ❖ Роман «Семья» считается автобиографическим и описывает распад зажиточной патриархальной семьи в довоенное время.
- ❖ Романы «Весна» и «Осень» появились уже в годы антияпонской войны и отражают проблемы, с которыми в это время сталкивается Китай.

Го Можо, «Донна Кармела»

❖ Го Можо по праву можно отнести к выдающимся писателям Китая, которые значительно раньше других осознали и сумели обобщить ту ярко выраженную полюсность, которая существует в феодальном мире, где общество делится на бесправных и угнетенных и на их хозяев.



*Го Можо,
(1892–1978)*

Лао Шэ, «Рикша», «Записки о кошачьем городе»



Лао Шэ,
(1899–1966)



- ❖ В романе «Рикша» рассказывается история вымышленного пекинского рикши Сянцзы по прозвищу Верблюды. Произведена невероятно красочно и проникновенно.
- ❖ Один из главных персонажей романа – сам город, древний и загадочный Пекин. Автор знакомит читателя с трогательной историей человека, идущего к своей мечте и преодолевающего на этом пути самые тяжелые трудности.
- ❖ Сатирический роман-антиутопия «Записки о кошачьем городе». Его действие разворачивается на планете Марс, населенной никем иным, как представителями семейства кошачьих.
- ❖ В произведении автор остроумно изобразил губительные и вместе с тем живучие порядки, установленные в кошачьем обществе. Всё, начиная от культуры и искусства и заканчивая политическим и государственным устройством, подчиняется жестким правилам.

Лао Шэ. Рикша. Записки о кошачьем городе. Под пурпурными стягами. Рассказы. Старый вол, разбитая повозка : сборник / сост. и ред. А. А. Файнгар. – Москва : Радуга, 1982. – 512 с. – (Мастера современной прозы).

Лу Синь, «Дикие травы», «Моление о счастье», «Подлинная история А-Кью»,

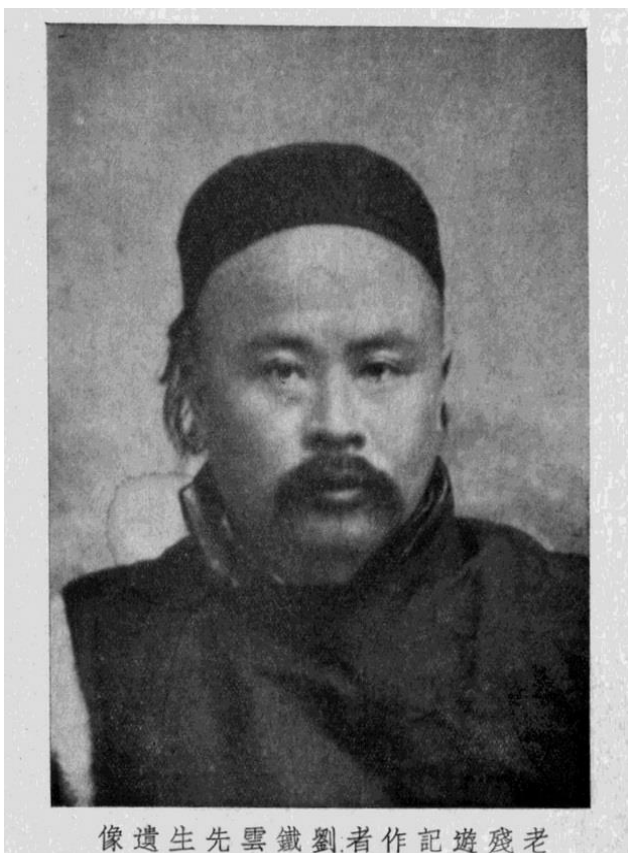
- ❖ Сборник «Дикие травы», в котором объединены созданные писателем стихотворения в прозе, публиковавшиеся ранее на страницах прогрессивного журнала «Юйсы», увидел свет в 1927 году.
- ❖ «Моленье о счастье» – ещё один блестящий рассказ Лу Синя, повествующий о жизни несчастной женщины, умершей «от бедности».
- ❖ Повесть «Подлинная история А-Кью» была опубликована в 1921 году. В ней автор умело изобразил события жизни китайского народа, разворачивающиеся на фоне революции 1911 года..



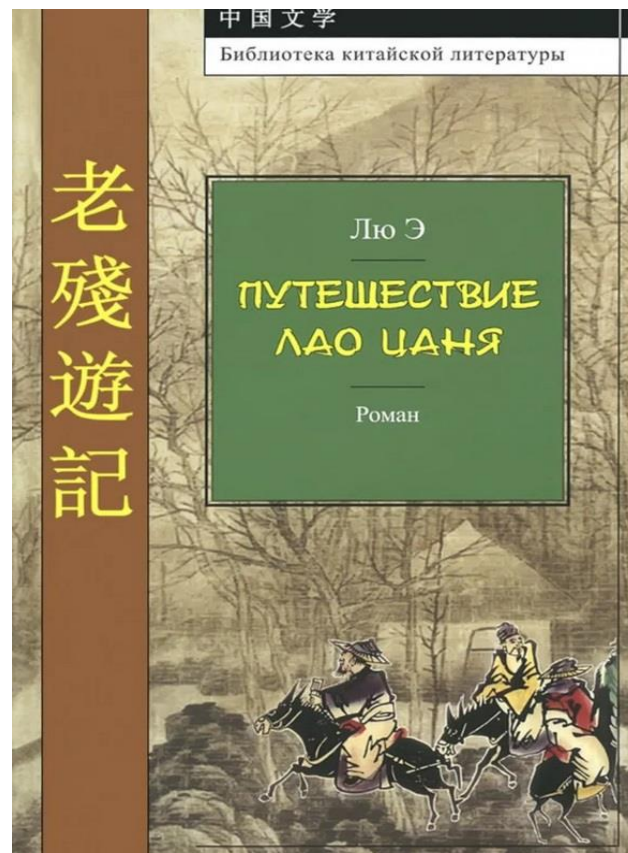
Лу С. Повести. Рассказы : сборник / С. Лу ; сост., ред. Н. Федоренко. – Москва : Художественная литература, 1971. – 495 с. – (Библиотека всемирной литературы ; т. 162. Серия третья, Литература XX века).

Лу Синь,
(1881–1936)

Лю Э, «Путешествие Лао Цаня»



Лю Э,
(1857–1909)



- ❖ Читая роман, мы знакомимся с суровым китайским бытом, который показан глазами странствующего лекаря Лао Цаня.
- ❖ С Лао Цанем автор ассоциирует себя. Главный герой, странствуя по Китаю, видит деспотизм и произвол, которым нет конца. Лейтмотивом произведения служит тема угнетённого народа.

Мао Дунь, «Перед рассветом», «Распад»

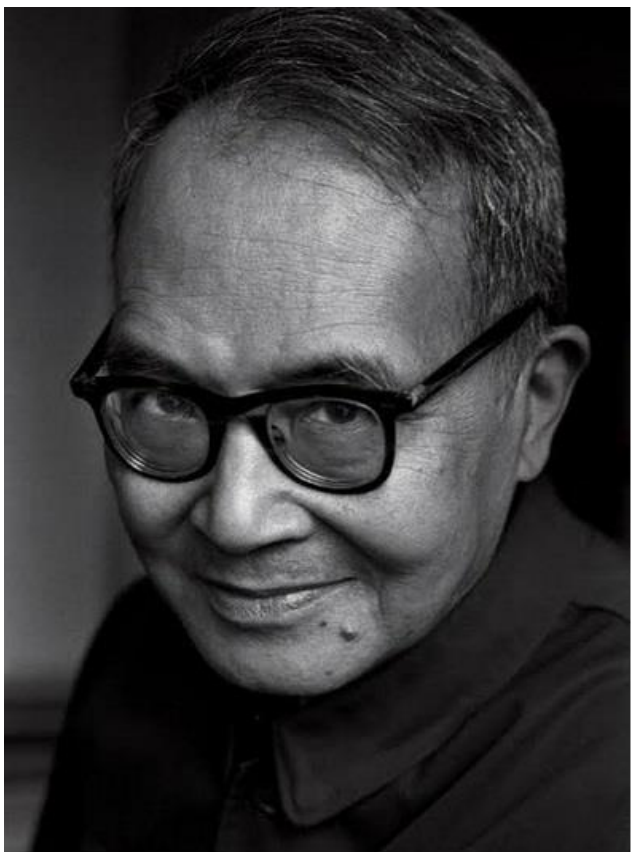
- ❖ Роман «Перед рассветом» - социальная эпопея стал одним из первых произведений подобного жанра в китайской литературе. Повествование идет о классовой борьбе, затрагиваются темы борьбы рабочего класса и положения национальной буржуазии.
- ❖ Роман «Распад», написанный в форме дневника девушки, вступившей в тайную полицию Гоминьдана в ходе войны с Японией. Произведение пронизано критикой режима Чан Кайши и призывает соотечественников сплотиться перед лицом внешней угрозы.



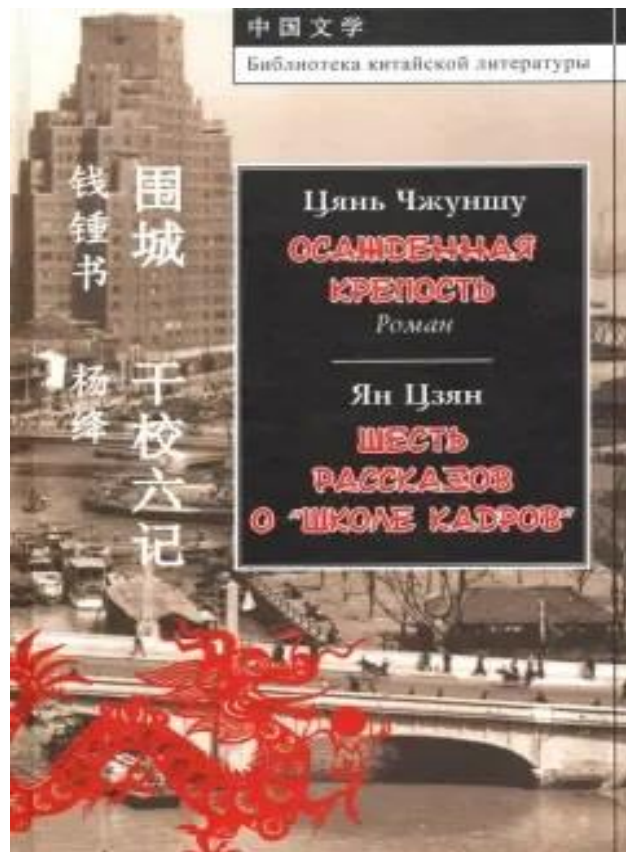
Мао Д. Распад. Рассказы : сборник / Д. Мао ; пер. с кит., автор предисл. В. Сорокин ; ред. С. Хохлова. – Москва : Художественная литература, 1972. – 336 с.

*Мао Дунь,
(1896–1981)*

Цянь Чжуншу, «Осажденная крепость»

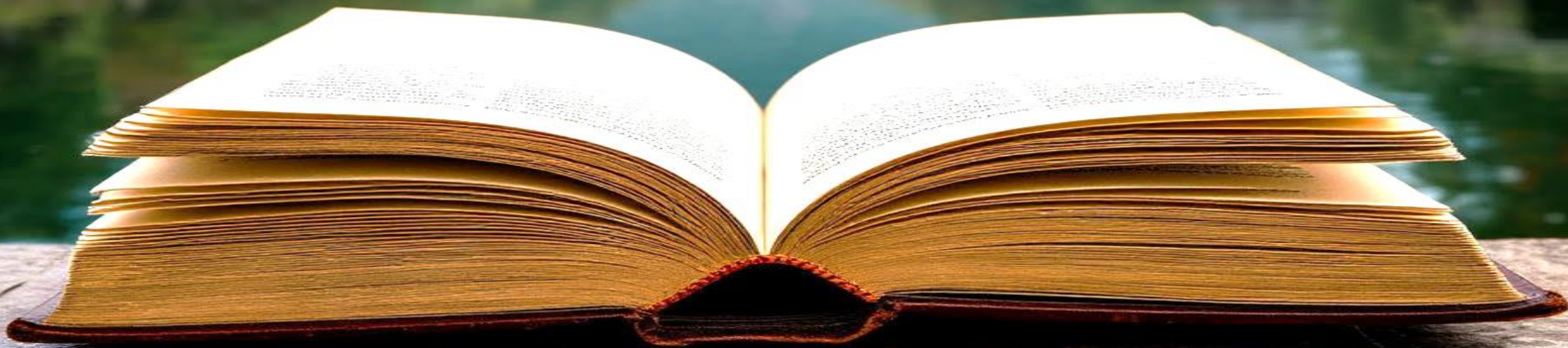


Цянь Чжуншу,
(1910–1998)



- ❖ Повествование о жизни «образованного» общества в гоминьдановском Китае 30-х годов XX века.
- ❖ Автор умело раскрывает переживания людей о завтрашнем дне, их неуверенность в собственном будущем.

**«Страна вина», «Небесный ковш» и «Мечта
волчицы»:
современная проза Китая**



Ван Аньи, «Песнь о бесконечной тоске»



Ван Аньи,
(1954)



- ❖ Роман является ярким примером современной литературы Китая. Его действие разворачивается в Шанхае 40-х годов XX века и охватывает временной промежуток в 40 лет, наполненных политическими и социальными потрясениями, безвозвратно изменившими не только жизнь и облик города, но и судьбу главной героини – Ван Цияо.
- ❖ В 2000 году удостоен престижной литературной премии КНР – премии имени Мао Дуня.

Ван Мэн, «Метаморфозы, или Игра в складные картинки»

❖ Роман, опубликованный в 1987 году, раскрывает читателю судьбы обыкновенных людей своего поколения. Яркие психологические образы помогают точнее понять жизнь и культуру Китая того времени.



*Ван Мэн,
(1934)*

Лю Чжэньюнь, «Я не Пань Цзиньлянь»



Лю Чжэньюнь,
(1958)



- ❖ Сатирический роман, вышедший в свет в 2012 году, является одним из ярких образцов современной китайской прозы.
- ❖ Главная героиня, подвергнутая клевете, проходит через череду абсурдных, но в то же время вполне реальных событий.
- ❖ Блестящий стиль и язык повествования, оригинальный сюжет и глубокий смысл превращают данный роман в по-настоящему увлекательное произведение, затрагивающее острые социальные вопросы, оставаясь при этом развлекательным.

Май Цзя, «Заговор»

- ❖ Роман «Заговор» современного китайского писателя Май Цзя посвящен работе людей, наделённых особыми талантами, применение которым они находят в специальном подразделении органов государственной безопасности Китая в 30–60-х годах XX века.
- ❖ В трёх частях романа идет повествование о трёх принципиально разных методах разведки. Захватывающий, интригующий и вместе с тем лёгкий для чтения роман стал широко популярен не только в Китае, но и за его пределами.
- ❖ В 2008 году он был удостоен самой престижной в Китае литературной премии — премии Мао Дуня.



Май Цзя,
(1964)

Мо Янь, «Большая грудь, широкий зад», «Страна вина», «Устал рождаться и умирать»



Мо Янь,
(1955)



- ❖ Сатирический роман «Большая грудь, широкий зад», вышедший в свет в 2012 году, является одним из ярких образцов современной китайской прозы. Главная героиня, подвергнутая клевете, проходит через череду абсурдных, но в то же время вполне реальных событий.
- ❖ «Страна вина» - стиль данного произведения часто называют «галлюциногенным реализмом». Новые и новые интриги умело закручивают сюжет, и вот уже нельзя определить, то ли автор пишет всерьез, то ли просто насмехается над читателем и миром в целом.
- ❖ Роман «Устал рождаться и умирать» называют летописью современной истории Китая. В произведении удивительным образом сочетается трагичность, сатира, вымысел и реализм. Автор рассказывает историю крестьянина, расстрелянного во время земельной реформы 1950 года, который, не найдя упокоения в мире мёртвых, снова и снова перерождаясь, возвращается в мир живых.

Те Нин, «Цветы хлопка»

- ❖ Автор повествует о жизни деревни Бэньхуа, временной промежуток повествования растягивается с конца правления династии Цин до 1945 года.
- ❖ В произведении около 100 персонажей, истории которых тесно переплетены друг с другом, благодаря чему перед читателем разворачивается многоплановая и захватывающая история жизни китайского народа.
- ❖ С головой погружаясь в повествование, читатель становится частью истории, примеряя на себя судьбы героев и их жизни.



*Те Нин,
(1957)*

Фэн Цзицай, «Крик»

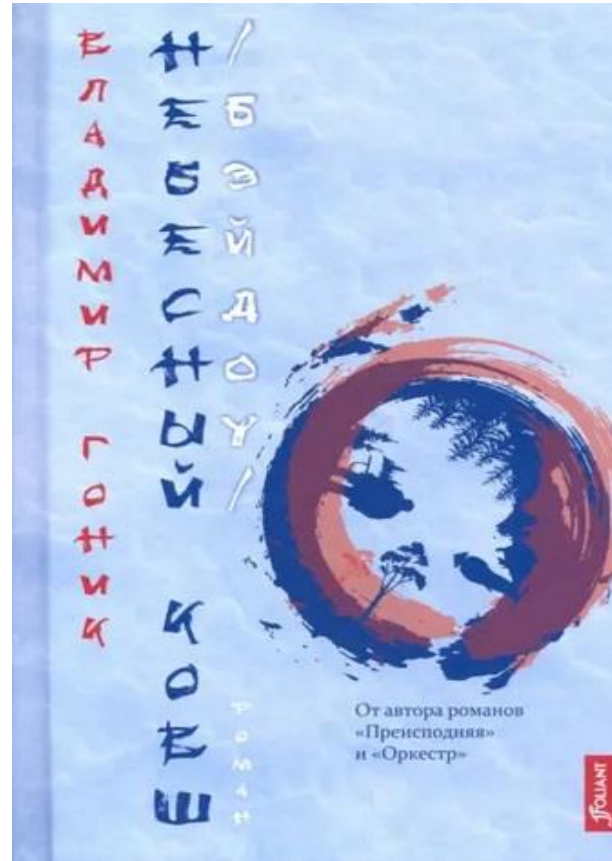


- ❖ Автор, прошедший жёсткую школу «культурной революции», умело переносит все свои переживания в короткую повесть «Крик».
- ❖ Повесть, одновременно лёгкая в прочтении и гнетущая по своему эмоциональному накалу, никого не оставит равнодушным.

*Фэн Цзицай,
(1942)*

Цао Вэньсюань, «Небесный ковш»

- ❖ «Небесный ковш» повествует необыкновенную историю жизни Ду Юаньчао.
- ❖ Потерявший мать во время наводнения Ду Юаньчао на крышке гроба приплывает в деревню Юмади, где и проживает всю жизнь, полную ярких событий.



Цао Вэньсюань,
(1954)

Чжан Сяньлян, «Горький родник», «Душа и тело»



Чжан Сяньлян,
(1936-2014)



- ❖ В произведении «Горький родник» идёт повествование о жизни уроженца северо-восточного Китая, описан и его неудачный брак, и последовавшее затем обретение счастья с матерью-одиночкой. Выполненное в форме монолога повествование насыщено личными переживаниями и социальной критикой.
- ❖ Отчасти автобиографичная повесть «Душа и тело» рассказывает историю молодого человека, прошедшего через многочисленные испытания, оказавшегося на распутье перед идеологическим и моральным выбором и нашедшего, в конце концов, свое место в жизни. История повести «Душа и тело» посвящена страданиям простого народа, отдельных граждан. Автор в своей работе отвечает на вопрос, что остаётся, когда тело разрушено. Повесть отмечена Всекитайской премией 1980 года.

Шэнь Шиси, «Мечта волчицы»

- ❖ Детская книга, в которой рассказана история о мечте, борьбе, победах и поражениях.
- ❖ Волчица Цзылань воспитывает четырёх волчат. Ради того, чтобы один из них стал вожаком волчьей стаи степи Гамаэр, Цзылань готова пожертвовать всем.

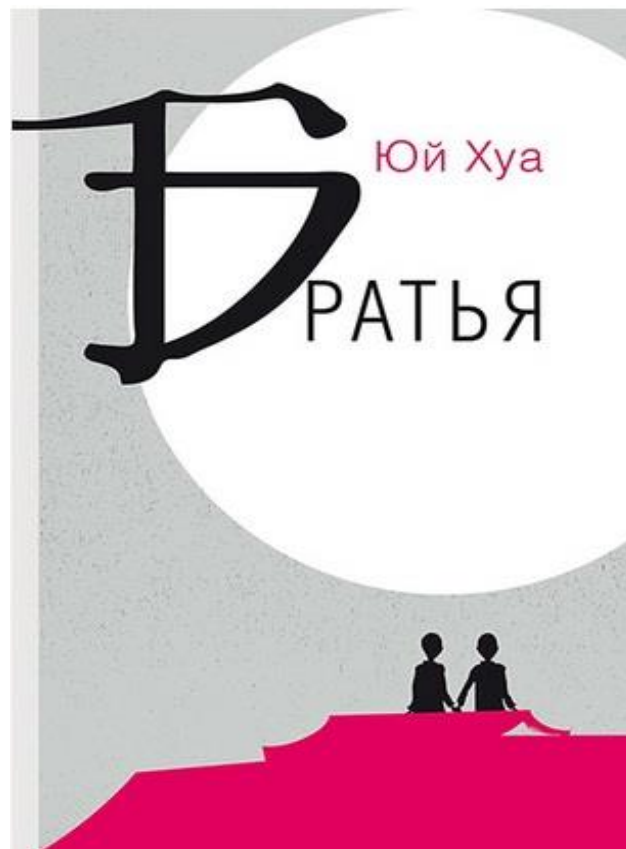


*Шэнь Шиси,
(1952)*

Юй Хуа, «Братья», «Жить»

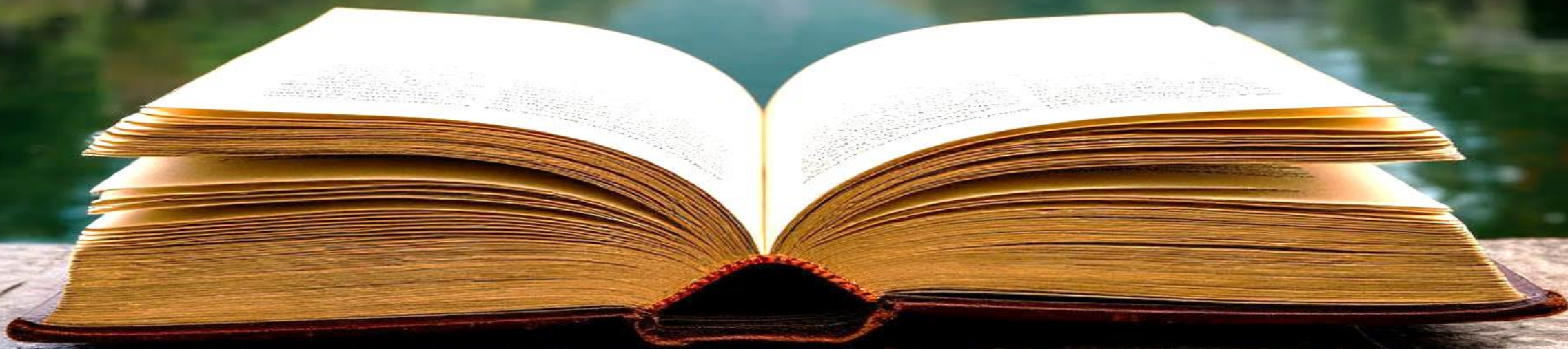


*Юй Хуа,
(1960)*

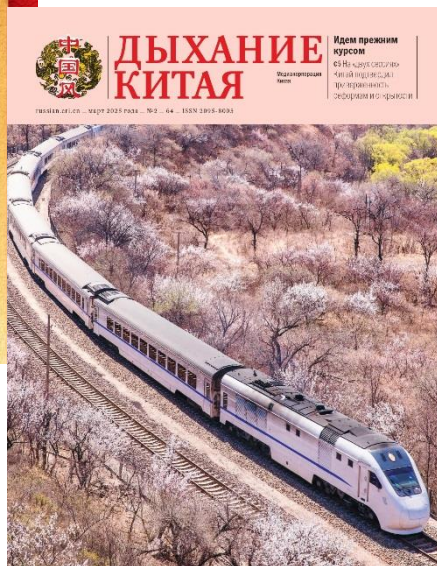


- ❖ Сатирический роман «Братья», в котором автор ярко и ёмко описывает современное китайское общество, где деньги, статус и веселье – главные ценности. Прототипом современного китайского общества является небольшой городок Лючжень, в нём представлены все характерные социальные типажи и модели. Через призму отношений двух братьев Юй Хуа показывает путь Китая от «тёмного» прошлого в неопределенное настоящее.
- ❖ В данном романе «Жить» автор рассказывает о судьбе всего Китая через призму жизни простого китайского крестьянина. Произведение в свое время вошло в список 10 главных книг десятилетия.

Дополнительная литература
в фонде МБУ МО Заречный «ЦБС»

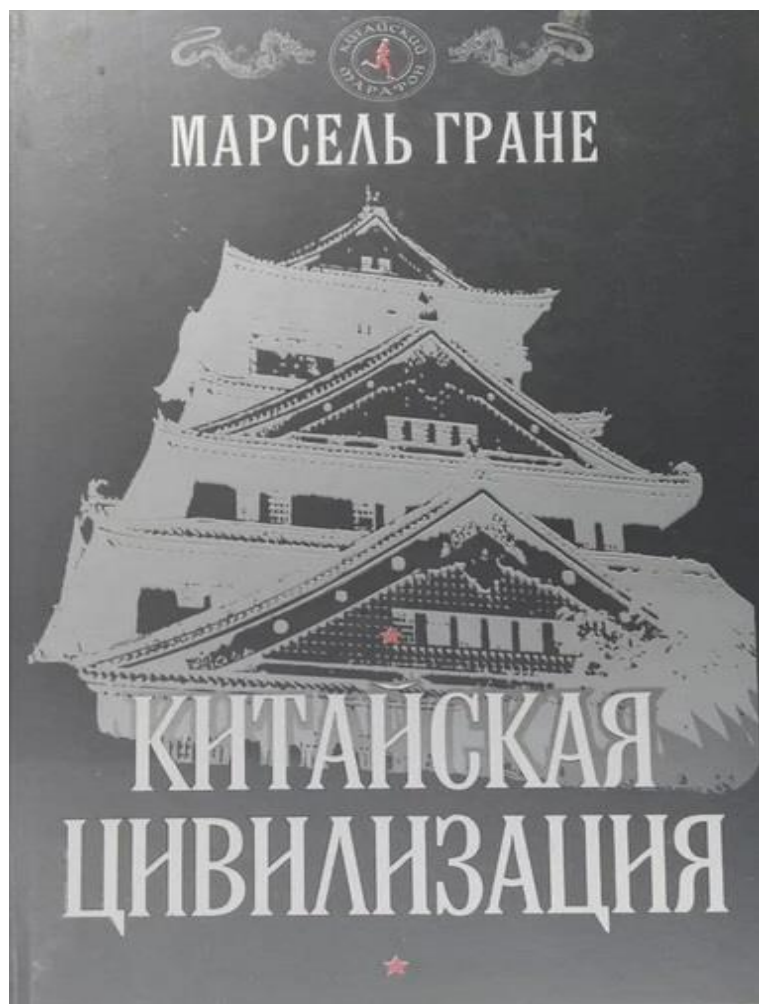


Журнал «Дыхание Китая»



- ❖ «Дыхание Китая» - это скорее метафора, чем конкретный термин. Она может относиться к различным аспектам жизни Китая, включая его экономический рост, культурное влияние, историческое наследие или даже к современному образу жизни его жителей.
- ❖ В широком смысле, это выражение может отражать динамизм и масштаб изменений, происходящих в Китае.

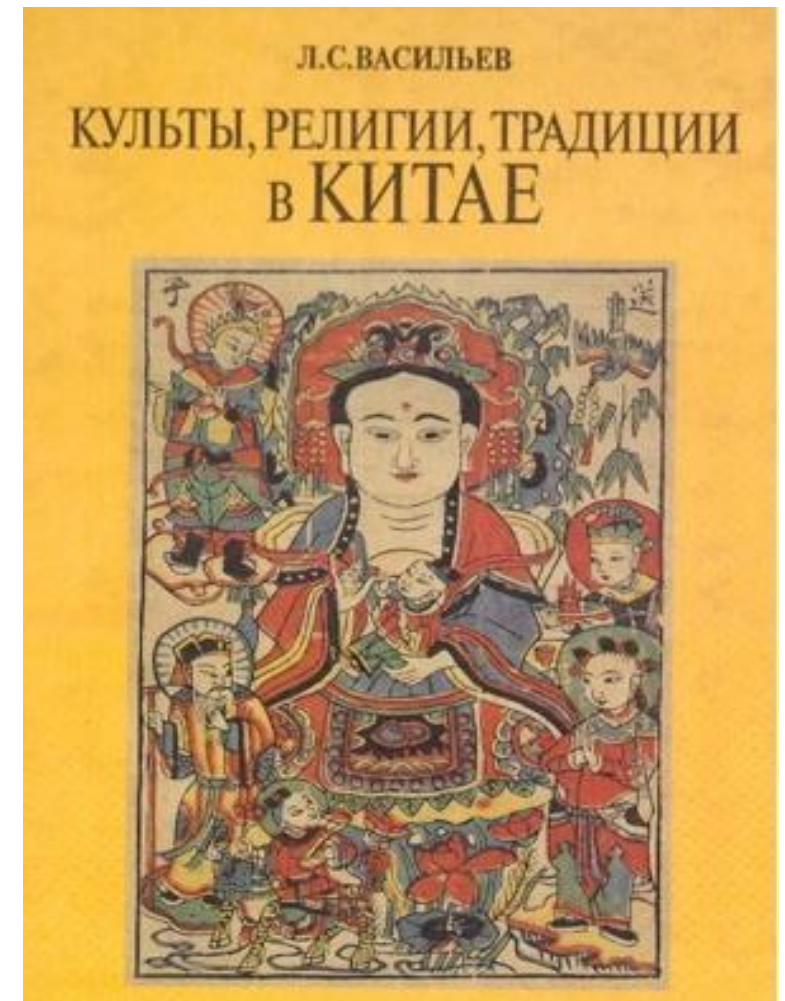
Гране М. Китайская цивилизация / М. Гране ; пер. с франц. В. Б. Иорданский ; ред. И. И. Семененко. – Москва : Алгоритм, 2008. – 416 с. – (Китайский марафон).



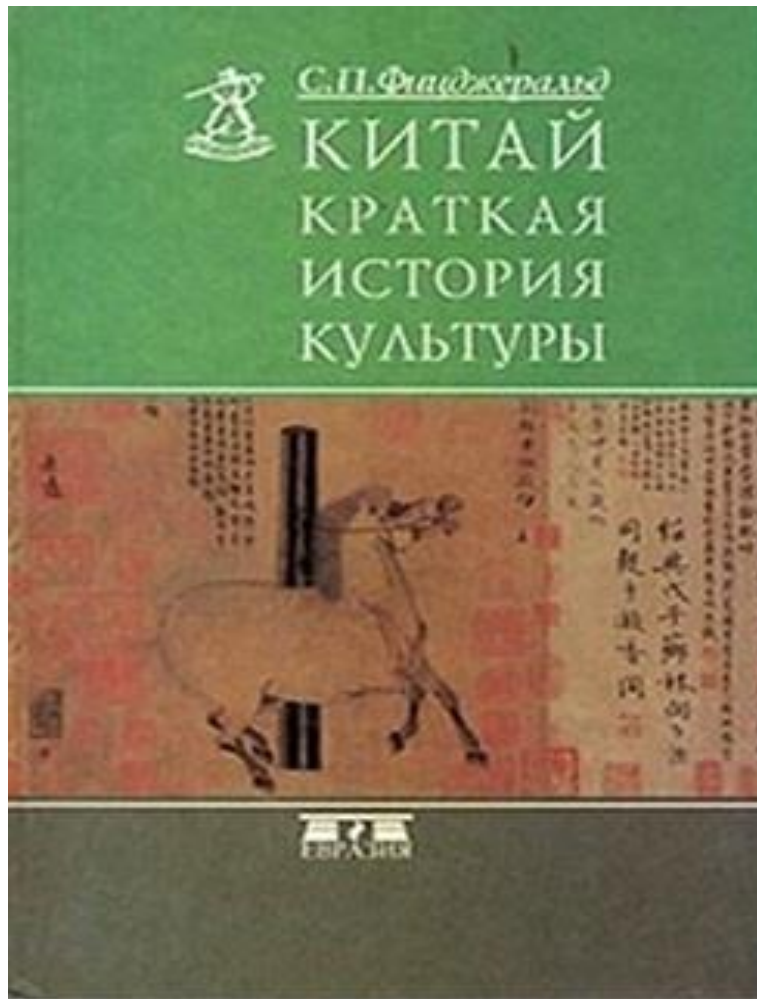
- ❖ Книга французского учёного Марселя Гране (1884–1940) впервые вышла в 1929 г. и вместе с книгой «Китайская мысль» (1934) считается классическим трудом в современной синологии.
- ❖ Работа Гране дает целостную картину жизни древнекитайского общества, воспроизводимую в органическом единстве с исследованием китайского менталитета. Ярко описаны различные стороны общественной и частной жизни китайцев, быта людей: труд, семейные и брачные отношения, пища, одежда, ритуалы, обряды, кодексы чести, социальная иерархия, охватывающий все стороны жизни этикет.

Васильев Л. С. Культы, религии, традиции в Китае / Л. С. Васильев ; Рос. акад. наук, Ин-т востоковедения. – 2-е изд. – Москва : «Восточная литература» РАН, 2001. – 488 с.

- ❖ Книга рассказывает о древнейших культах, верованиях и обрядах, о конфуцианстве, религиозном даосизме и китайском буддизме, об их развитии и взаимопроникновении в средние века, их переходе в устойчивые традиции, даже в наше время продолжающие играть столь большую роль, что без учёта их – и без знания корней – едва ли можно полностью понять современный Китай.



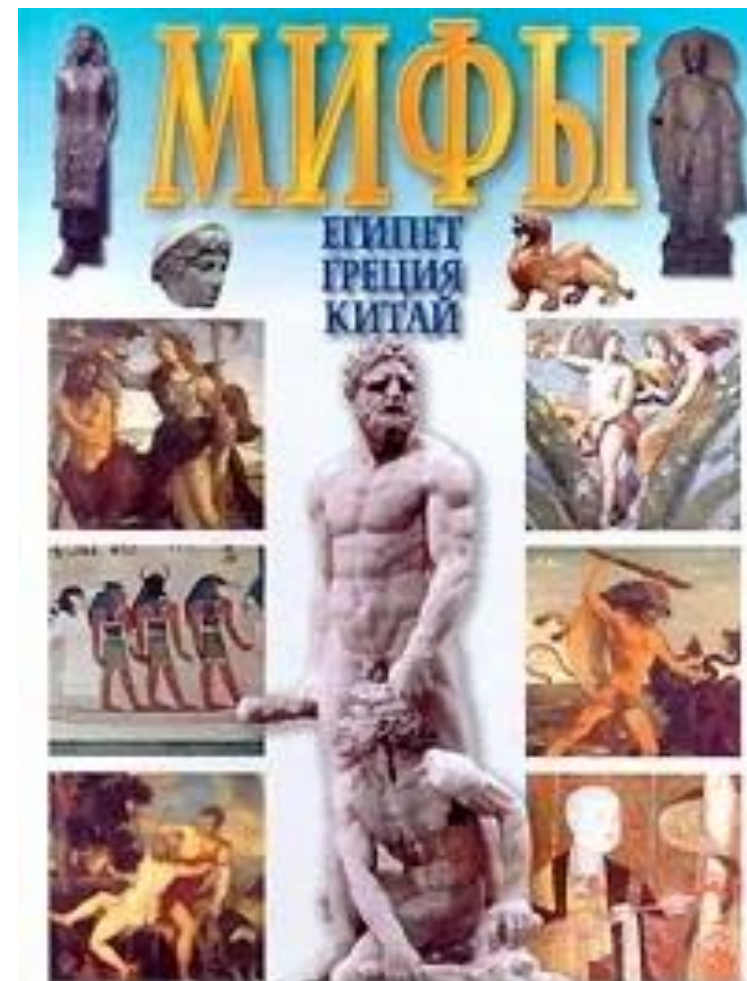
Фицджеральд С. П. Китай. Краткая история культуры / С. П. Фицджеральд ; пер. с англ. Р. В. Котенко ; ред. Е. А. Торчинов. – Санкт-Петербург : Евразия, 1998. – 456 с. – (Пилигрим).



- ❖ Книга английского китаевода профессора С. П. Фицджеральда – это глубокий и обширный очерк истории от неолита до конца XIX века, в котором достойное внимание уделено духовной культуре, искусству и литературе традиционного Китая.
- ❖ Автор рассказывает о правлении императорских династий, войнах, составлении летописей, возникновении иероглифов, общественном устройстве этой великой и загадочной страны. Эта книга чрезвычайно полезна для современного читателя, начинающего свое знакомство с великой и древней культурой Китая.

***Мифы. Египет. Греция. Китай : энциклопедический справочник
/ отв. за вып. Ю. Г. Хацкевич. – Минск ; Москва: Харвест : АСТ,
2000. – 336 с.***

- ❖ Книга состоит из справочных статей о наиболее значимых богах, героях и других персонажах мифологии Египта, Греции и Китая.
- ❖ На фоне основных понятий, связанных с мифологией, персонажи рассматриваются с позиций географической привязки, происхождения, сюжетов и поведения, внешности и отождествления, отношения с человеком, воплощения в литературе и искусстве и так далее.



Китайская классическая поэзия : стихи / сост., авт. предисл., коммент. И. Смирнов. – Москва : Эксмо, 2005. – 480 с. – (Всемирная библиотека поэзии).



- ❖ Китайская поэзия – творение высокого духа и изящного слога. Она приобщает к чудесному току духовного начала, звучит как голос сердца.
- ❖ Поэзия Китая вмещает в себя мир незнакомый нам и далекий, живущий по своим, зачастую не очень ясным для нас законам.

Щуцкий Ю. К. Китайская классическая «Книга перемен» / Ю. К. Щуцкий. – Москва ; Минск : АСТ : Харвест, 2000. – 752 с. – (Классическая философская мысль).

- ❖ Китайская классическая «Книга перемен» относится к числу величайших и одновременно наиболее загадочных творений человека.
- ❖ С точки зрения китайской культуры она представляет нечто еще более значительное – творение Сверхчеловека, поэтому требует к себе особого отношения как к одному из духовных чудес света.



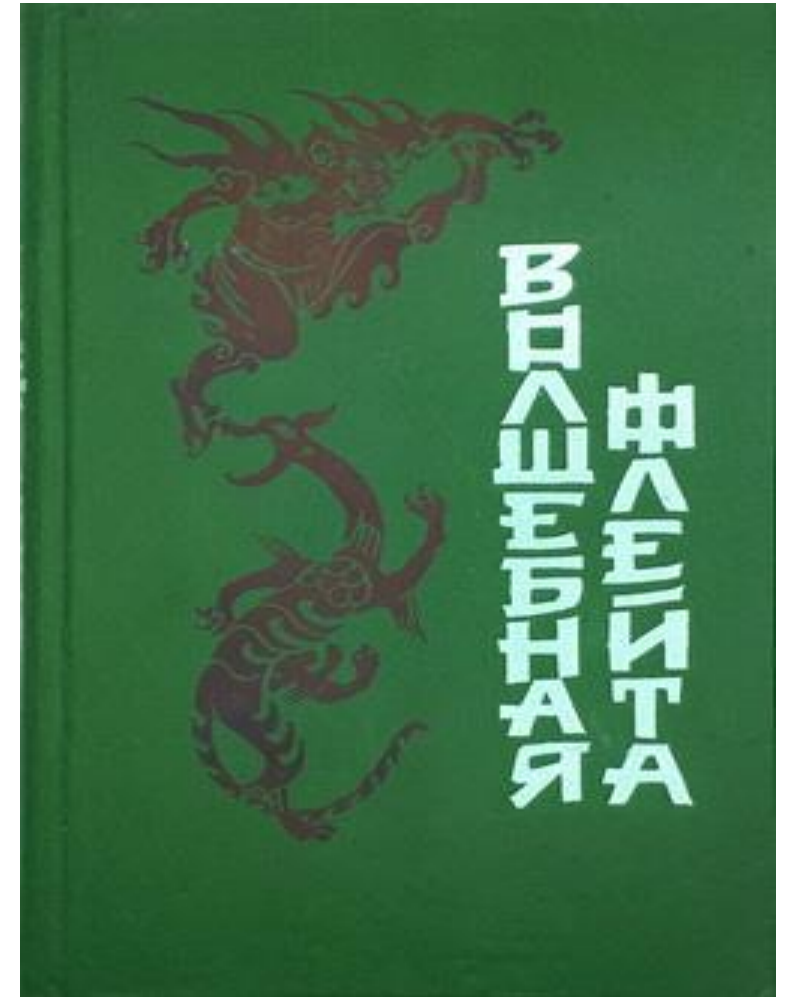
Сказки Китая : сборник / пер. с кит. Б. Л. Рифтин ; сост., автор предисл. Б. Л. Рифтин ; ред. М. Климова ; худож. А. Добрицын. – Москва : Художественная литература, 1993. – 382 с.



- ❖ В сборник вошли произведения устного творчества разных народов Китая. Сказки о животных соседствуют с повествованиями о злых духах, лисах-оборотнях и самоотверженных влюбленных, рассказы об искателях жэньшэня и сметливых мастеровых – с древнейшими легендами о сотворении мира.
- ❖ Книга являет богатство старинного китайского фольклора, отражает его связь с общественным сказочным творчеством.

Волшебная флейта : сказки и легенды народов Китая / сост., автор предисл., автор примеч. В. В. Евсюков ; ред. Н. К. Герасимова. – Новосибирск : Новосибирское книжное издательство, 1989. – 240 с.

❖ Оригинальные переводы сказки народов Китая.



Дополнительный библиографический список

- Ли Ю. Двенадцать башен : повести / Ю. Ли ; пер. с кит. Д. Вознесенский ; пер. под ред. С. Хохловой. – Москва : Художественная литература, 1985. – 352 с.
- Современная новелла Китая : сборник / пер. под ред. С. Хохловой. – Москва : Художественная литература, 1988. – 512 с.
- Удивительные истории нашего времени и древности : сборник / сост. И. Э. Циперович ; ред. М. Фишбейн. – Москва : Художественная литература, 1988. – 480 с. – (Библиотека китайской литературы).
- Цао Ч. Семь печалей : стихотворения / Ч. Цао ; пер. с кит. Л. Черкасский ; ред. Г. Ярославцев. – Москва : Художественная литература, 1973. – 168 с.
- Цзэн П. Цветы в море зла : роман / П. Цзэн ; автор предисл., автор примеч., пер. с кит. В. Семанова ; ред. Г. Ярославцев. – Москва : Художественная литература, 1990. – 480 с. – (Библиотека китайской литературы).
- Юань-Мин Т. Стихотворения : сборник / Т. Юань-Мин ; пер. с кит. Л. Эйдлиן ; ред.: Л. Эйдлиן, Г. Ярославцев. – Москва : Художественная литература, 1972. – 240 с.

Спасибо за внимание!



*Кузнецова Т. В., ведущий библиограф,
МБУ МО Заречный «ЦБС»*

Шедеврум